

Nomor Data	Bentuk Kandoushi	Kalimat Bahasa Jepang	Kalimat Bahasa Indonesia	Jenis Kandoushi	Makna & Fungsi Kandoushi
1.	えっ	<p>刻晴：パイモンはまだ気づいてないみたいだけど、今年の海灯祭のテーマはまさに「凧」なの！</p> <p>パイモン：<u>えっ</u>！そういえば、たしかに空に凧が浮かんでるな！</p>	<p><b>Keqing:</b> Paimon mungkin belum menyadarinya, tapi tema Lantern Rite tahun ini tidak lain dan tidak bukan adalah “layang-layang”, loh!</p> <p><b>Paimon:</b> <u>Hah!</u> Iya juga, banyak layang-layang yang beterbangan, ya!</p>	Kizuki	Menggambarkan keadaan ketika tersadar akan sesuatu yang terjadi di sekitar.
2.	おおっ	<p>刻晴：価格設定については私たちも試行錯誤して、伝統的な凧と比べてもさほど高くないものになっているの。</p> <p>パイモン：<u>おおっ</u>、いいな！刻晴もシャルロットも、それから凝光も、オイラと同じでおもちゃが好きだったんだな！</p>	<p><b>Keqing:</b> Kami juga sudah melakukan berbagai percobaan untuk menetapkan harga, dan tidak terlalu mahal dibandingkan layang-layang biasa.</p> <p><b>Paimon:</b> Wow, boleh juga! Keqing, Charlotte, dan juga Ningguang sama-sama menyukai mainan sama seperti Paimon!</p>	Kanshin, kantan	Digunakan Ketika isi perkataan lawan bicara adalah hal yang positif dan layak untuk mendapat pujian
3.	そう	<p>パイモン：<u>おおっ</u>、いいな！刻晴もシャルロットも、それから凝光も、オイラと同じでおもちゃが好きだったんだな！</p> <p>刻晴：<u>おもちゃ</u>ね…<u>そう</u>…</p>	<p><b>Paimon:</b> Wow, boleh juga! Keqing, Charlotte, dan juga Ningguang sama-sama menyukai mainan sama seperti Paimon!</p> <p><b>Keqing:</b> Hmm ... Mainan, ya...</p>	Tamerai	Menggambarkan ekspresi Ketika sedang memikirkan jawaban untuk merespon lawan bicara. Digunakan juga Ketika sedang mempertimbangkan sesuatu.
4.	ほら	<p>刻晴：<u>おもちゃ</u>ね…<u>そう</u>…</p>	<p><b>Keqing:</b> Hmm ... Mainan, ya...</p>	Kizukase	Ungkapan saat mengalihkan perhatian atau fokus orang lain kepada suatu objek. Digunakan

		シャルロット： <u>ほら</u> ね、刻晴さん、みんな第一印象はこんな感じなのよ。	<b>Charlotte:</b> Tuh, kan, Keqing. Kesan pertama semua orang ya pasti seperti itu.		juga pada saat mengajak lawan bicara untuk memikirkan hal yang sama
5.	ええ	シャルロット： <u>ほら</u> ね、刻晴さん、みんな第一印象はこんな感じなのよ。 刻晴： <u>ええ</u> 。確かに凧は長い歴史を持っているとはいえ、特殊な儀礼で使うことを除き、多くの人「民間なおもちゃ」だと認識しているのは否めないわ…	<b>Charlotte:</b> Tuh, kan, Keqing. Kesan pertama semua orang ya pasti seperti itu. <b>Keqing:</b> Ya, memang benar kalau layang-layang itu memiliki sejarahnya sendiri. Meskipun layang-layang juga sering digunakan untuk upacara ritual tertentu, kebanyakan orang memang menganggapnya hanya sebagai "mainan" saja.	Outou	Menjawab atau merespon perkataan lawan bicara dengan positif atau persetujuan.
6.	へえ	刻晴： <u>たこ</u> にまつわる <u>みんな</u> の民話なら、 <u>いろいろ</u> 知っているわよ。 刻晴： <u>たこ</u> 例えば… <u>おも</u> 凧が思いがけず <u>と</u> 飛んで行ってしまったら、 <u>せんじん</u> 仙人が <u>かぜ</u> 風で持って行ったってみんな言うの。これは <u>ふうん</u> 不運を <u>きつちよう</u> 吉兆として捉える <u>いっしゆ</u> 一種の言い方ね。 パイモン： <u>へえ</u> 、他にも面白い話ってあるのか？	<b>Keqing:</b> Kalau cerita rakyat seputar layang-layang, sih, aku tahu banyak, loh. <b>Keqing:</b> Misalnya ... Ketika ada layang-layang yang tanpa sadar terbang menjauh, Adeptus akan membawanya pergi bersama angin, itulah yang dikatakan orang-orang. Hal ini semacam cara lain untuk mengartikan nasib buruk sebagai nasib baik. <b>Paimon:</b> Wah, ada cerita menarik lainnya tidak?	Kanshin, kantan	Menggambarkan perasaan ketertarikan yang mendalam atas isi ucapan orang lain atau kagum dan terkesan atas apa yang baru saja didengar

7.	そう	<p>パイモン：へえ、他にも面白い話 ってあるのか？</p> <p>刻晴：面白い…<u>そう</u>ね。あっ、じ ゃあ凧の制作に関することはどう かしら？これもある種の貴重な伝 統工芸なの。</p>	<p><b>Paimon:</b> Wah, ada cerita menarik lainnya tidak?</p> <p><b>Keqing:</b> Cerita menarik, ya ... Hmm. Ah, mungkin tentang asal mula dibuatnya layang- layang? hal ini juga merupakan salah satu kesenian tradisional yang berharga, loh.</p>	Tamerai	Memikirkan jawaban dari pertanyaan lawan bicara, digunakan juga untuk mengulur waktu ( <i>filler</i> ).
8.	あっ	<p>パイモン：へえ、他にも面白い話 ってあるのか？</p> <p>刻晴：面白い…<u>そう</u>ね。<u>あっ</u>、じ ゃあ凧の制作に関することはどう かしら？これもある種の貴重な伝 統工芸なの。</p>	<p><b>Paimon:</b> Wah, ada cerita menarik lainnya tidak?</p> <p><b>Keqing:</b> Cerita menarik, ya ... Hmm. Ah, mungkin tentang asal mula dibuatnya layang- layang? hal ini juga merupakan salah satu kesenian tradisional yang berharga, loh.</p>	Kizuki	Ungkapan ketika menyadari/teringat suatu hal yang terlintas di pikiran.
9.	そう	<p>シャルロット：その絵柄と願いに はどんな関係があるの？ぜひメモ しておきたいわ。</p> <p>刻晴：<u>そう</u>ね…たとえば、超の模 様をあしらった凧は束縛を破り、 自由や幸福を追い求めることと関 係している場合も多いわ。</p>	<p><b>Charlotte:</b> bagaimanakah hubungan antara corak itu dengan sebuah harapan? Aku ingin mencatatnya.</p> <p><b>Keqing:</b> Hmm ... Misalnya, layang-layang bercorak kupu- kupu itu melambangkan kebebasan dan kebahagiaan.</p>	Tamerai	Memikirkan jawaban dari pertanyaan lawan bicara, digunakan juga untuk mengulur waktu ( <i>filler</i> ).
10.	へえ	<p>刻晴：そうね…たとえば、超の模 様をあしらった凧は束縛を破り、</p>	<p><b>Keqing:</b> Hmm ... Misalnya, layang-layang bercorak kupu- kupu itu melambangkan kebebasan dan kebahagiaan.</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan perasaan ketertarikan yang mendalam atas isi ucapan orang lain kagum dan

		<p>自由や幸福を追い求めることと関係している場合も多いわ。</p> <p>シャルロット：<u>へえ</u>！他にもあるのかしら？</p>	<p><b>Charlotte:</b> Wah! Apakah ada cerita lainnya?</p>		<p>terkesan atas apa yang baru saja didengar.</p>
11.	ええ	<p>刻晴：ツバメトビは一番伝統的なもので、幸運や吉報を意味しているわね。色によっても、細かな違いがあるわ。</p> <p>シャルロット：璃月では、こういった意味が自然と人々に定着していったのかしら？フォンテーヌの花言葉みたいに。</p> <p>刻晴：<u>ええ</u>、そうですね。両親や祖父母に聞けば、いくつ知っているって人も多いはずよ。</p>	<p><b>Keqing:</b> layang-layang bercorak burung walet adalah yang paling tradisional, dan melambangkan kebahagiaan serta hal baik. Ada juga perbedaan halus tergantung pada warnanya.</p> <p><b>Charlotte:</b> apakah pemaknaan seperti itu secara alami ada pada orang-orang di Liyue? Sama seperti bahasa bunga di Fontaine.</p> <p><b>Keqing:</b> <u>Ya</u>, menurutku begitu. Jika kamu bertanya kepada orang tua atau kakek nenek disini, aku yakin pasti banyak yang tahu beberapa tentang kisahnya.</p>	Outou	<p>Menjawab atau merespon pertanyaan lawan bicara dengan positif atau persetujuan</p>
12.	ええ	<p>パイモン：さて、オイラたちもいろいろ見て回ろうと思ってたし、そろそろ行くか。</p> <p>刻晴：<u>ええ</u>。じゃあ私はシャルロットさんを家に連れて行って、つ</p>	<p><b>Paimon:</b> Kalau begitu, kami juga masih ingin melihat-lihat sekeliling, jadi saatnya pergi.</p> <p><b>Keqing:</b> Baik. Kalau begitu aku akan mengantar Charlotte ke rumah, sekalian beristirahat sejenak.</p>	Outou	<p>Menjawab atau merespon pertanyaan lawan bicara dengan positif atau persetujuan</p>

		いでに少し休憩することにするわ。			
13.	おう	<p>刻晴：ふふっ、じゃあ二人の活躍を期待しているわね。</p> <p>パイモン：<u>おう</u>！また大会当日に会おうな。</p>	<p><b>Keqing:</b> Hihi, kalau begitu kutunggu sepak terjang kalian, ya.</p> <p><b>Paimon:</b> Ya! Ayo bertemu lagi di hari pertandingan</p>	Outou	Menjawab atau merespon pertanyaan lawan bicara dengan positif atau persetujuan
14.	うん	<p>パイモン：ん？旅人待った！右をしてみる。あ、こっそり見るんだぞ…あその二人が見えるか？</p> <p>旅人：<u>うん</u>、見える。</p>	<p><b>Paimon:</b> Hm? Tunggu, Pengembara! Coba lihat ke arah kanan. Eh, jangan terlalu cepat menolehnya ... Kamu lihat mereka berdua tidak?</p> <p><b>Pengembara:</b> Iya, aku lihat.</p>	Outou	Menjawab atau merespon pertanyaan lawan bicara dengan positif atau persetujuan
15.	え	<p>候章：だが、先ほどお前らがその…「ましなり一式凧」とやらの話をしているのを耳にし、現状を大まかに把握した。そこで色々と思うことがあってな…やはり帰ることにしたのだ。</p> <p>パイモン：<u>え</u>？留雲を探しに行かないのか？</p>	<p><b>Moon Carver:</b> Beberapa saat lalu, diri ini mendengar pembicaraan kalian mengenai layang-layang mekanis. Kami pun mendaat gambaran tentang apa yang sedang terjadi. Akhirnya kami memutuskan untuk pulang.</p> <p><b>Paimon:</b> Eh? Jadi kalian tidak pergi mencari Xianyun?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
16.	あ	<p>パイモン：<u>あ</u>、そうだ。遅くならないうちに凧の屋台に覗いてみようぜ。</p>	<p><b>Paimon:</b> Oh, iya. Yuk kita mampir ke toko layang-layang sebelum kemalaman.</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.

17.	あっ	パイモン：ツバメトビに蝶々…あっ、これって！	<b>Paimon:</b> Layang-layang burung walet, terus kupu-kupu ... Ah, ini, 'kan!	kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
18.	ああ	パイモン：ツバメトビに蝶々…あっ、これって！ 枕鶯：ああ、こちらの群玉閣の凧は最新のものですね。ここ最近よく売れていますよ。	<b>Paimon:</b> Layang-layang burung walet, terus kupu-kupu ... Ah, ini, 'kan! <b>Zhenyuan:</b> Ah, layang-layang Jade Chamber ini adalah desain terbaru, paling laku, loh.	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
19.	わあ	パイモン：もしかして、これにもなんか意味があるのか？ 枕鶯：もちろんです。「群玉閣」は豊を象徴しています。この先、多くの財をなせるようにという祝福が込められているんです。 パイモン：わあ！オイラ、これがいいぞ！	<b>Paimon:</b> Jangan bilang, layang-layang yang ini juga menyimpan suatu arti? <b>Zhenyuan:</b> Tentu saja. “Jade Chamber” melambangkan kelimpahan. Hal ini berisi berkah yang membuatmu mendapat banyak kekayaan di masa depan. <b>Paimon:</b> Wow! Paimon mau yang ini!	Kanshin	Menunjukkan perasaan ketertarikan yang mendalam atas isi ucapan orang lain, melibatkan perasaan senang dan bersemangat dalam menanggapi ucapan orang lain
20.	おや	隴舟：おや、遺瓏埠に興味があるのですか？もしそこに行くのであれば、お手数ですが嘉明に声をかけて、一緒にこれらの荷物を運んでいただけませんか？	<b>Longzhou:</b> Oh? Kalian tertarik untuk pergi ke Dermaga Yilong? Jika kalian ingin pergi kesana, mungkin kalian ingin ikut Gaming membawa barang-barang ini kesana?	Igaikan	Menggambarkan perasaan heran akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
21.	おっ	パイモン：おっ、よかった、嘉明がいたぞ！	<b>Paimon:</b> Oh, syukurlah, Gamingnya ada!	kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.

22.	ああ	<p>パイモン：ちょっとじゃまするぞ。お前が嘉明だよな？さっき「和記庁」のひとが来て、遺囑埠に荷物を届けるのを頼みたいって言ってたぞ。</p> <p>嘉明：ん？<u>ああ</u>、隴舟の兄ちゃんか。仕事があるみたいだな。んじゃ、お先に失礼すんぜ。</p>	<p><b>Paimon:</b> Maaf menyela sebentar, ya. Tadi kami mengobrol dengan orang dari Kantor Komunikasi, katanya mereka minta tolong padamu untuk mengantar barang ke Dermaga Yilong, ya.</p> <p><b>Gaming:</b> Hm? Oh! Dari Kak Longzhou, ya. Sepertinya aku punya kerjaan, nih. Sampai nanti, ya.</p>	kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
23.	え	<p>嘉明：パイモンはいいやつだな。こりゃ、ちゃんと礼をしないと！</p> <p>嘉明：で、そっちのオマエが旅人だろ？よろしくな！礼を言うぜ、オマエにも！</p> <p>パイモン：<u>え</u>？オイラたちのこと知ってるのか？</p>	<p><b>Gaming:</b> Paimon baik sekali, ya. Aku harus berterimakasih!</p> <p><b>Gaming:</b> Terus, kamu Pengembara, kan? Mohon bantuannya, ya! Aku juga berterimakasih kepadamu!</p> <p><b>Paimon:</b> Eh? Kamu kenal kami?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
24.	おっと	<p>嘉明：<u>おっと</u>、そうだ！もし隴舟の兄ちゃんが礼を言ってなかったとしても気を悪くしないでくれ、代わりにオレが礼を言うから。</p>	<p><b>Gaming:</b> Oh, iya! Maaf kalau misalnya Kak Longzhou lupa bilang terima kasih kepada kalian, aku yang akan berterima kasih.</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
25.	おう	<p>嘉明：それで、今回璃月には海灯祭のために来たのか？</p>	<p><b>Gaming:</b> Terus, kali ini kalian datang ke Liyue demi Lantern Rite?</p>	Outou	Menjawab atau merespon pertanyaan lawan bicara dengan positif atau persetujuan

		<p>パイモン：<u>おう</u>、この時期の璃月は一年で一番賑やかだからな。オイラたち、おまえにくっついて遺囑碑を見に行こうかって話してたんだ。</p>	<p><b>Paimon:</b> Iya, karena Liyue sekarang suasana Liyue sedang ramai-ramainya setiap setahun sekali. Kami juga ingin ikut denganmu ke Dermaga Yilong, sekalian melihat-lihat.</p>		
26.	おう	<p>パイモン：<u>おう</u>、この時期の璃月は一年で一番賑やかだからな。オイラたち、おまえにくっついて遺囑碑を見に行こうかって話してたんだ。</p> <p>嘉明：<u>おう</u>、かまわないぜ。一緒に行こう！</p>	<p><b>Paimon:</b> Iya, karena Liyue sekarang suasana Liyue sedang ramai-ramainya setiap setahun sekali. Kami juga ingin ikut denganmu ke Dermaga Yilong, sekalian melihat-lihat.</p> <p><b>Gaming:</b> Ya. Tidak masalah, kok. Ayo pergi bersama!</p>	Outou	Menjawab atau merespon pertanyaan lawan bicara dengan positif atau persetujuan
27.	おっと	<p>嘉明：<u>おっと</u>、そりゃそうだな。よし、じゃあ出発だ！安心してくれ、オマエらのことはしっかり守ってやっから、なんたって、オレは鏢師だからな。</p>	<p><b>Gaming:</b> Oh, benar juga, ya. Oke sip, ayo kita berangkat! Kalian tenang saja karena aku akan melindungi kalian, lagi pula, itu 'kan tugas pengawal.</p>	kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
28.	ああ	<p>パイモン：ところでおまえ、さっきすごい動きしてたよな？</p> <p>嘉明：ん？<u>ああ</u>、あの動きは鏢師とは関係なくって、オレの趣味だ。</p>	<p><b>Paimon:</b> Ngomong-ngomong, tadi kamu melakukan gerakan yang hebat itu, kan?</p> <p><b>Gaming:</b> Hm? Oh, gerakan yang tadi itu bukan kupelajari dari kerjaan, kok. Cuma hobi saja.</p>	kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.



29.	え	<p><b>嘉明</b>：自分でも分かってんだ、璃月港で獸舞劇を見たいって人はあまりいないってな…だから、せいぜい副業程度にしかない。</p> <p><b>パイモン</b>：え？副業でやってるのか？おまえ、そんなに体力ありあ余ってんのかよ？</p>	<p><b>Gaming</b>: Aku sadar, sih, kalua tidak banyak orang di Pelabuhan Liyue yang tertarik untuk menonton tarian Wushou. Jadi, hanya kujadikan sebagai pekerjaan sampingan saja.</p> <p><b>Paimon</b>: Eh? Jadi kamu jadikan tarian Wushou sebagai sampingan? Energimuu sepertinya banyak sekali, ya.</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
30.	おう	<p><b>パイモン</b>：え？副業でやってるのか？おまえ、そんなに体力ありあ余ってんのかよ？</p> <p><b>嘉明</b>：おう、全然へっちゃらだぜ！ちょっと休めばいいだけだしな。</p>	<p><b>Paimon</b>: Eh? Jadi kamu jadikan tarian Wushou sebagai sampingan? Energimuu sepertinya banyak sekali, ya.</p> <p><b>Gaming</b>: Iya, enteng, lah! Toh, kalau lelah tinggal istirahat sebentar.</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain
31.	あっ	<p><b>パイモン</b>：え？副業でやってるのか？おまえ、そんなに体力ありあ余ってんのかよ？</p> <p><b>嘉明</b>：おう、全然へっちゃらだぜ！ちょっと休めばいいだけだしな。</p>	<p><b>Paimon</b>: Eh? Jadi kamu jadikan tarian Wushou sebagai sampingan? Energimuu sepertinya banyak sekali, ya.</p> <p><b>Gaming</b>: Iya, enteng, lah! Toh, kalau lelah tinggal istirahat sebentar.</p> <p><b>Paimon</b>: Oh, Paimon mengerti. Kamu tipe orang yang tidur lelap sampai terbangun dengan sendirinya, ya?</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.

		パイモン： <u>あ</u> っ、わかった。おまえ、毎朝自然と目が覚めるまでぐっすり寝てるんだろう？			
32.	いんや	パイモン： <u>あ</u> っ、わかった。おまえ、毎朝自然と目が覚めるまでぐっすり寝てるんだろう？ 嘉明： <u>いんや</u> 、徹夜で札遊びしてたぜ、昨日の夜も。	<b>Paimon:</b> Oh, Paimon mengerti. Kamu tipe orang yang tidur lelap sampai terbangun dengan sendirinya, ya? <b>Gaming:</b> Tidak juga, kemarin saja aku bergadang main kartu.	Outou	Ungkapan untuk merespon atau menanggapi perkataan lawan bicara dengan negatif atau ketidaksetujuan
33.	あら	お婆ちゃん：嘉明、いつ帰ってきたんだい？あら、また痩せちゃって！今回はいつまで遺囑碑にいるの？	<b>Nenek:</b> Gaming, kapan kamu pulang? Loh, kamu tambah kurus! Sampai kapan	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
34.	ほら	パイモン：食べるッ！持ってるやつ全部！ 嘉明：おいおい、食いしん坊すぎやしないか？お腹いっぱいになったら、飯が入らなくなるぜ？ パイモン：オイラは生まれつきたくさん食べるんだ！ <u>ほ</u> ら、おまえが生まれつき体力いっばいで、どれだけ歩いても、どんだけ仕事しても疲れないのと同じようにな。	<b>Paimon:</b> Mau! Aku mau makan semuanya! <b>Gaming:</b> Woi woi, kamu segitu kelaparannya, ya? Kalau terlalu kenyang, nanti tidak bisa makan lagi, lho. <b>Paimon:</b> Kalau Paimon suka makan banyak sejak lahir.	kizukase	Ungkapan saat mengalihkan perhatian lawan bicara untuk fokus pada suatu hal atau objek.

35.	おっと	<p><b>嘉明</b>：<u>おっと</u>、オレとしたことがお喋りすぎたか？静かに景色を見るのを邪魔してないよな？もしうるさかったら言ってくれよ。オレなら大丈夫からな、気にせず率直にな。</p>	<p><b>Gaming</b>: Ah, sepertinya aku terlalu banyak ngomong, ya, kalian jadi tidak bisa menikmati pemandangan dengan tenang. Kalau misalnya aku berisik, bilang saja, ya. Aku tidak keberatan, kok.</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
36.	えっと	<p><b>嘉明</b>：シッーゆっくり歩いてくれ。  <b>パイモン</b>：どうしたんだよ？街はこんなに賑わってるし、もう宝盗団だっていないだろ？  <b>嘉明</b>：<u>えっと</u>、それは…なんつか…</p>	<p><b>Gaming</b>: Sstt, tolong jalannya pelan-pelan.  <b>Paimon</b>: Ada apa, sih? Kan kotanya ramai, pemburu harta karun juga tidak ada disini.  <b>Gaming</b>: Emm, gimana bilanganya, ya ...</p>	Tamerai	Menggambarkan ekspresi Ketika sedang memikirkan jawaban untuk merespon lawan bicara. Digunakan juga Ketika sedang mempertimbangkan sesuatu.
37.	へえ	<p><b>嘉明</b>：…見えるか、あそこにいるおじちゃんとおばちゃんが。  <b>嘉明</b>：あれ、みんなオレの親戚なんだ。  <b>パイモン</b>：<u>へえ</u>、親戚が多いんだな。</p>	<p><b>Gaming</b>: Lihat tidak, paman dan bibi yang ada disana itu?  <b>Gaming</b>: Mereka semua adalah kerabatku.  <b>Paimon</b>: Wah, kerabatmu banyak juga, ya.</p>	Kanshin/k antan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.
38.	あ	<p><b>嘉明</b>：あの人たちが買い物すると、日が暮れるまでかえらないんだ。はあ、まいったな…</p>	<p><b>Gaming</b>: Ketika mereka sedang berbelanja, mereka tidak akan pulang sampai sore nanti. Duh, bagaimana nih ...</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.

		<p>パイモン：敵じゃなくて、ただの親戚だろ？なに怖がってんだよ？ あ、もしかして…なんかすごい悪いことでもしたのか？！</p>	<p>Paimon: Mereka 'kan cuma saudara, bukan musuh? Kenapa kamu enggan seperti itu? Oh, jangan-jangan kamu telah berbuat jahat, ya?!</p>		
39.	ああ	<p>嘉明：んじゃ、荷物は永賛おじちゃんのところに置いてくるな？ 知貴：<u>ああ</u>、ご苦労だったな。</p>	<p><b>Gaming:</b> Kalau begitu, tinggal meletakkan barang-barang ini ke tempat Paman Yongzan, kan? <b>Zhigui:</b> Iya. Terima kasih atas kerja keras kalian.</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain
40.	えっ	<p>嘉明：旅人は苦手なもんとかないよな？パイモンは甘いのが好きだから、お茶は少し薄めにしよう。あと茶葉を使った点心も二つ付けとくぜ。 パイモン：<u>えっ</u>？もうそこまで把握してんのかよ？</p>	<p><b>Gaming:</b> Pengembara bisa makan apapun, kan? Kalau Paimon Sukanya yang manis-manis, jadi aku akan buat tehnya lebih encer. Lalu aku akan hidangkan dimsum yang terbuat dari daun teh juga, ya. <b>Paimon:</b> Eh? Kamu sudah segitunya hafal kesukaan Paimon?!</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
41.	いやいや	<p>嘉明：知貴おじちゃん、荷物を届ける人手が足りないって永賛おじちゃんが言ってんだけど、オレが届けようか？ 知貴：<u>いやいや</u>、それはさすがに大変だろう。</p>	<p><b>Gaming:</b> Paman Zhigui, kata Paman Yongzan, mereka kekurangan orang untuk mengantar barang. Aku saja, ya, yang pergi? <b>Zhigui:</b> Jangan, jangan. Nanti kamu repot.</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain, ketidaksetujuan atau penolakan

42.	おっと	<p><b>嘉明</b>：<u>おっと</u>！その前に…さっ、お茶を飲んでくれ。</p>	<p><b>Gaming</b>: Oh iya! Sebelum itu, nih, minum dulu tehnya.</p>	Kizuki	<p>Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.</p>
43.	ああ	<p><b>パイモン</b>：でもさ…嘉明の家庭環境って、そんなに複雑なのかな？</p> <p><b>パイモン</b>：嘉明って人当たりが良くて、行動力も高いし、それに仕事だって丁寧だろ。なにか総突があるとは思えないけど…</p> <p><b>知貴</b>：<u>ああ</u>…なんというか…</p>	<p><b>Paimon</b>: Tapi, nih ... memangnya lingkungan keluarganya serumit itu, ya?</p> <p><b>Paimon</b>: Gaming itu pandai bergaul, lincah, kerjanya juga bagus. Aneh deh, kalau dia ada masalah keluarga.</p> <p><b>Zhigui</b>: Hmm, bagaimana bilanganya, ya ...</p>	Tamerai	<p>Mengungkapkan keragu-raguan atau proses berpikir dalam menjawab ucapan lawan bicara</p>
44.	いや	<p><b>知貴</b>：ああ…なんというか…</p> <p><b>知貴</b>：<u>いや</u>、あの子が自分から話すつもりのようだし、おじさんは口出ししないでおこう。</p>	<p><b>Zhigui</b>: Hmm, bagaimana bilanganya, ya ...</p> <p><b>Zhigui</b>: Tidak, karena anak itu sepertinya berniat untuk bercerita sendiri, Paman tidak akan bicara apapun.</p>	Outou	<p>Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara negatif</p>
45.	いやいや	<p><b>パイモン</b>：おじさん、時間があつたら、オイラたちにちっちゃい旗を作ってくれてもいいぞ。</p> <p><b>パイモン</b>：こう書いた旗をなー「趣味：人助け」って。</p> <p><b>知貴</b>：なら、作るよう頼んでおこう。他に希望はあるか？それ以外に書きたい文字とか。</p>	<p><b>Paimon</b>: Paman, kalau ada waktu luang, boleh buat kan kami bendera mini tidak?</p> <p><b>Paimon</b>: Tulisannya “Hobi: Membantu orang” begitu.</p> <p><b>Zhigui</b>: Kalau begitu aku akan buat kan untuk kalian, mau diberi tulisan apa lagi?</p> <p><b>Paimon</b>: Tidak, tidak, kami cuma bercanda, kok ...</p>	Outou	<p>Ungkapan respon atau jawaban ketidaksetujuan atau penolakan pada ucapan orang lain</p>

		パイモン： <u>いやいや</u> 、ただ言ってみただけだぞ、冗談を…			
46.	ああっ	パイモン： <u>ああっ</u> ！なんでおまえがここに？！ 閑雲：その言い方、まるで妾と会いたくなかったと言っておるようだか？	<b>Paimon:</b> Hah? Kenapa kamu ada disini?! <b>Xianyun:</b> Dari cara bicaramu itu, sepertinya dirimu tidak ingin bertemu denganku.	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
47.	あっ	パイモン：しかも、そんなに大きな箱まで持って… <u>あっ</u> 、買い物してたのか？ 閑雲：だったら何だ？	<b>Paimon:</b> Dan juga, sampai bawa-bawa kotak besar itu. Oh, jangan-jangan sedang belanja, ya? <b>Xianyun:</b> Kalau iya, kenapa?	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
48.	えっ	閑雲：急用を思い出した。他に買わなければならないものがあったようだ。 パイモン： <u>えっ</u> ？待ってって！オイラたちに荷物番される気か？	<b>Xianyun:</b> Aku baru ingat ada urusan mendadak. Sepertinya ada barang yang masih harus kubeli. <b>Paimon:</b> Eh? Tunggu! Jangan bilang kamu menyuruh kami untuk menjaga barang?	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
49.	おっ	パイモン： <u>おっ</u> ！閑雲、買い物は済んだか？	<b>Paimon:</b> Oh! Xianyun, belanjanya sudah selesai?	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
50.	おお	閑雲：ゆえに妾も仕方なく、手作り凧教室を開くことにした。妾自ら凧の作り方を教えるのだ。	<b>Xianyun:</b> Aku pun tidak bisa menolak, akhirnya aku memutuskan untuk membuka kelas membuat layangan. Aku sendiri yang akan mengajari cara membuat layangan.	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.

		<p>パイモン：<u>おお</u>、誰が参加するんだ？</p> <p>閑雲：湫玉、申鶴、甘雨、ヨォーヨだ。</p>	<p><b>Paimon:</b> Wow, siapa saja yang ikutan?</p> <p><b>Xianyun:</b> Shuyu, Shenhe, Ganyu, dan Yaoyao.</p>		
51.	おお	<p>パイモン：<u>おお</u>、誰が参加するんだ？</p> <p>閑雲：湫玉、申鶴、甘雨、ヨォーヨだ。</p> <p>パイモン：<u>おお</u>、たくさん来るんだな！</p>	<p><b>Paimon:</b> Wow, siapa saja yang ikutan?</p> <p><b>Xianyun:</b> Shuyu, Shenhe, Ganyu, dan Yaoyao.</p> <p><b>Paimon:</b> Wow, banyak juga yang datang!</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.
52.	えっ	<p>閑雲：…で、お前たちは参加するのか？</p> <p>パイモン：<u>えっ</u>…あ、ずっとオイラたちのことを教室に誘ってくれてたのか？</p>	<p><b>Xianyun:</b> … Jadi, apakah kalian mau ikut?</p> <p><b>Paimon:</b> Eh … Oh, jadi kamu berniat ingin mengundang kami ke kelasmu, ya?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
53.	え	<p>パイモン：<u>え</u>！？この箱、飛べるのか！？どうなってんだ？</p>	<p><b>Paimon:</b> Eh!? Kotaknya bisa terbang! Kok bisa?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
54.	おお	<p>パイモン：…<u>おお</u>、すごいドヤッてるな。</p>	<p><b>Paimon:</b> … wow, bisa begitu, ya.</p> <p><b>Paimon:</b> Dia berjalan dengan santainya, sedangkan orang-orang sekitar melihatnya</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.

		パイモン：あいつ意気揚々歩いてるけど、周りの人はみんな変な目で見てるぞ…ま、まあいっか…	dengan tatapan aneh. Yah, sudahlah ...		
55.	おう	嘉明：なんだ！ずいぶん早いな。まだ何も出てきてないぜ、さっき注文したばかりだからな。さっ、座ってくれ。 パイモン： <u>おう</u> 、おまえも座ってくれ！	<b>Gaming:</b> Wah! Kalian cepat sekali. Masih belum datang makanannya karena aku baru saja pesan. Yuk, silahkan duduk. <b>Paimon:</b> Oke, kamu juga duduklah!	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan
56.	おっ	嘉明：さて、湯呑みをくれるか。 パイモン： <u>おっ</u> 、ありがとうな！	<b>Gaming:</b> Baiklah kalau begitu, bisakah kau memberiku secangkir teh? <b>Paimon:</b> Oh, terima kasih, ya!	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
57.	ええっ	嘉明：おいおい？パイモン、それはそのまま飲んじゃダメだろ？ 嘉明：このお茶は茶器をすすぐためのものなんだ。 パイモン： <u>ええっ</u> 、そんなルールがあるのか？	<b>Gaming:</b> Woi woi? Paimon, jangan langsung diminum teh itu. <b>Gaming:</b> The ini adalah teh untuk mencuci peralatan minum teh. <b>Paimon:</b> Eh, memangnya ada aturan seperti itu?	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
58.	わあ～	パイモン： <u>わあ～</u> 、うまそうなもんがこんなにたくさん！まだ朝ごはんだっていうのに！？	<b>Paimon:</b> Waaah~, makanan enaknyanya sebanyak ini! Padahal hanya sarapan!?	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.



59.	あっ	<p><b>嘉明</b>：好きなだけ食べてくれ。足りなかったらもっと頼むからな。  <u>あっ</u>、あと「糖水」もあるぞ。普段朝は食べないんだけど、せっかく二人がいるから一通り頼んでいた。</p>	<p><b>Gaming</b>: Makanlah sepuasnya. Kalau kuran akan kupesankan lagi. Oh iya, Tong Sui juga ada, loh. Biasanya aku tidak makan itu di pagi hari, tetapi mumpung ada kalian berdua, aku pesan sekalian.</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
60.	えっ	<p><b>パイモン</b>：嘉明はオイラたちをこんな良い店に招待して、高いものをいっぱいごちそうしてくれた。たった三人しかいないのに、大きなテーブルの上がぎゅうぎゅうになるまで頼んでる…つまり、こいつは隠れた大富豪の坊ちゃんなんだ？  <b>パイモン</b>：そう考えれば説明がつかなくだろ！こいつが家の人に黙って、外でこっそり友達をたくさん作ってることとか！  <b>嘉明</b>：ハハッ、まるで行秋みたいだな？</p>	<p>Paimon: Gaming berbuat baik kepada kita, bahkan sampai mentraktir makanan mahal. Sudah gitu pesan banyak sekali menu padahal kita Cuma 3 orang. Jadi selama ini kamu adalah putra dari orang kaya?  Paimon: Kalau begitu kan masuk akal. Selama ini kamu pergi keluar dan berteman dengan banyak orang tanpa ketahuan keluargamu.  <b>Gaming</b>: Haha, seperti Xingqiu begitu?  Paimon: Eh! Kamu kenal Xingqiu? Kenalanmu benar-benar banyak, ya.</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan

		<p>パイモン：<u>えっ</u>！行秋のことを知ってんのか？本当に知り合いが多いんだな。</p>			
61.	いや	<p>嘉明：で。家出したんだ、頭に血が上って。それっきり一度も帰ってない…</p> <p>嘉明：早合点しないでくれよ。オレだって、自分が全部正しいとは思っちゃいない。</p> <p>嘉明：<u>いや</u>…こういうやり方は良くないか。</p>	<p><b>Gaming:</b> Akhirnya, aku kabur dari rumah karena terbawa emosi. Setelah itu aku tidak pernah pulang lagi.</p> <p><b>Gaming:</b> Jangan salah tangkap dulu, ya. Aku pun tidak berpikir hal itu adalah hal yang baik.</p> <p><b>Gaming:</b> Tidak ... cara yang seperti ini tidak baik, ya.</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara negatif atau penolakan
62.	あっ	<p>嘉明：まあ、もうやめにしよう、この話は！お茶も冷めちまいそうさ。さて、午後は何か面白いことでもしないか？オレが準備するからよ。</p> <p>パイモン：<u>あっ</u>、ごめん…オイラたちこのあと予定があるんだ。</p>	<p><b>Gaming:</b> Yah, mari lupakan pembicaraan ini. Tehnya sampai dingin, tuh. Oke, nanti siang mau melakukan sesuatu yang menarik tidak? Akan kupersiapkan.</p> <p><b>Paimon:</b> Ah, maaf ... setelah ini kami sudah ada rencana.</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
63.	いや	<p>パイモン：閑雲の手作り風教室に参加するって、約束してて…</p> <p>嘉明：えっ？</p>	<p><b>Paimon:</b> Kami sudah ada janji mau ikut kelas membuat layangannya Xianyun ...</p> <p><b>Gaming:</b> Eh?</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara negatif atau penolakan

		<p>パイモン：あれ、嘉明も凧作りに興味があるのか？</p> <p>嘉明：<u>いや</u>、閑雲おばちゃんとは知り合いなんだ。</p>	<p><b>Paimon:</b> Loh, Gaming tertarik sama pembuatan layangan juga?</p> <p><b>Gaming:</b> Oh, enggak, ternyata kalian kenal dengan Tante Xianyun juga, ya.</p>		
64.	おや	<p>甘雨：<u>おや</u>…すみません、私が聞き逃してしまっていたのなら失礼なのですが、こちらの方は…？</p> <p>嘉明：オレのことか？オレは嘉明、鏢局の鏢師だ。</p>	<p><b>Ganyu:</b> Oh ... maaf kalau tadi aku tidak memperhatikan, siapa Anda?</p> <p><b>Gaming:</b> Aku? Aku Gaming, bekerja di Kantor Pengawal.</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
65.	おう	<p>甘雨：私は甘雨、こちらは申鶴で、この子がヨォーヨです。</p> <p>嘉明：<u>おう</u>、よろしくな。会えて嬉しいぜ！</p>	<p><b>Ganyu:</b> Namaku Ganyu, lalu ini Shenhe, dan dia Yaoyao.</p> <p><b>Gaming:</b> Iya, mohon bantuannya, ya. Senang bertemu dengan kalian!</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan
66.	あ	<p>ヨォーヨ：<u>あ</u>、そうそう！今日は包帯と薬を持って来たんだ。竹串をいじっていると指を切りやすいからね。備えあれば憂いなしだよ。</p> <p>嘉明：おっ、気が利くんだな。</p>	<p><b>Yaoyao:</b> Oh iya! Hari ini aku membawa perban dan obat-obatan, loh. Jari akan mudah tergores jika terkena tusuk bambu, jadi aku sudah siap sedia.</p> <p><b>Gaming:</b> Wah, kamu perhatian sekali.</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
67.	おっ	<p>ヨォーヨ：<u>あ</u>、そうそう！今日は包帯と薬を持って来たんだ。竹串</p>	<p><b>Yaoyao:</b> Oh iya! Hari ini aku membawa perban dan obat-obatan, loh. Jari akan mudah tergores jika terkena tusuk</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.

		<p>をいじっていると指を切りやすいからね。備えあれば憂いなしだよ。</p> <p><b>嘉明</b>：<u>おっ</u>、気が利くんだな。</p>	<p>bambu, jadi aku sudah siap sedia.</p> <p><b>Gaming</b>: Wah, kamu perhatian sekali.</p>		
68.	えっ	<p><b>閑雲</b>：贈り物なら、相手の好みを考えることが大切だ。ヨォーヨの友人は、ヨォーヨに似ているヤマガラ<small>の</small>凧<small>を</small>欲するであろう。</p> <p><b>ヨォーヨ</b>：<u>えっ</u>、まだ誰にも七七にあげるって言ってないのに…留雲おばちゃんは何で知ってるの？</p>	<p><b>Xianyun</b>: Ketika memberikan hadiah, hal terpenting adalah memikirkan kesukaan pihak yang menerimanya. Aku yakin temanmu akan suka diberi yang berbentuk burung pipit yang mengingatkannya akan dirimu.</p> <p><b>Yaoyao</b>: Eh, padahal aku belum mengatakannya pada siapapun, loh. Kenapa Tante Xianyun bisa tahu?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
69.	わあ	<p><b>ヨォーヨ</b>：<u>えっ</u>、まだ誰にも七七にあげるって言ってないのに…留雲おばちゃんは何で知ってるの？</p> <p><b>閑雲</b>：おばちゃんだから、少しばかり経験豊富なのだ。</p> <p><b>ヨォーヨ</b>：<u>わあ</u>、すごい！留雲おばちゃんありがとう！</p>	<p><b>Yaoyao</b>: Eh, padahal aku belum mengatakannya pada siapapun, loh. Kenapa Tante Xianyun bisa tahu?</p> <p><b>Xianyun</b>: Jelas dong, pengalamanku kan sudah banyak.</p> <p><b>Yaoyao</b>: Wah, keren! Terima kasih, Tante Xianyun!</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.
70.	いや	<p><b>漱玉</b>：嘉明お兄ちゃん、一緒に作らない？</p>	<p><b>Shuyu</b>: Kak Gaming, ayo bikin layangan bersama.</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara nefatif atau penolakan

		<p><b>嘉明</b>：えっ、オレも作るのか？染料を調整するだけだと、てっきり思ってたが…</p> <p><b>パイモン</b>：あれ。尻に興味ないのか？おまえらしくないな。</p> <p><b>嘉明</b>：<u>いや</u>、そういうわけじゃなくてだな。ただ…</p>	<p><b>Gaming</b>: Eh, aku ikutan bikin? Kukira aku hanya bantu mencampurkan warna saja ...</p> <p><b>Paimon</b>: Loh, kamu tidak tertarik dengan layang-layang? Tumben.</p> <p><b>Gaming</b>: Oh, enggak, bukan seperti itu. Hanya saja ...</p>		
71.	え	<p><b>申鶴</b>：…もう一度触ってもよいか？今度は何もつけない。甘雨先輩の角の手触りが、かねてから気になっていたのだ。</p> <p><b>甘雨</b>：<u>え</u>？わ、私のことは先輩と呼ぶなくていいといたのに…こほん、いいでしょう…そっと触ってくださいね。</p>	<p><b>Shenhe</b>: Boleh pegang sekali lagi tidak? Kali ini tidak kuoleskan apapun. Aku Cuma penasaran sama tanduk senior Ganyu.</p> <p><b>Ganyu</b>: Eh? Padahal sudah kubilang jangan memanggilku "senior"... Ehem, baiklah. Tolong sentuh dengan lembut, ya.</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
72.	おう	<p><b>閑雲</b>：まずは、このようにしてー…</p> <p><b>閑雲</b>：ーして、皆はどう思う？</p> <p><b>パイモン</b>：<u>おう</u>、いいと思うぜ！絶対成功させような！</p>	<p><b>Xianyun</b>: Pertama-tama, begini ...</p> <p><b>Xianyun</b>: Lalu setelah itu begini, bagaimana pendapat kalian?</p> <p><b>Paimon</b>: Wah menurutku itu rencana bagus! Kita harus sukseskan misi ini!</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan

73.	おう	<p><b>隴舟</b>：おっ！皆さんお揃いのようですね！ちょうどよかった。お三方に重要な依頼があるんです。</p> <p><b>嘉明</b>：<u>おう</u>、なんだ！すぐに動けるぞ。モノはどこだ？</p>	<p><b>Longzhou</b>: Oh! Kalian sudah berkumpul. Pas sekali, kami sedang butuh bantuan kalian untuk tugas yang penting.</p> <p><b>Gaming</b>: Sip, apa tugasnya? Aku siap kapan pun. Barangnya ada dimana?</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan
74.	えっ	<p><b>接笏</b>：金品などは持っておるか？</p> <p><b>候章</b>：大人しく差し出すがよい。</p> <p><b>葉徳</b>：<u>えっ</u>！？ど…どうしたら…</p>	<p><b>Jiehu</b>: Serahkan barang berharga kalian!</p> <p><b>Houzhang</b>: Serahkan sekarang juga!</p> <p><b>Yip Tak</b>: Eh?! Bagaimana ini ...</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
75.	あっ	<p><b>パイモン</b>：<u>あっ</u>！嘉明が戻ってきたぞ！</p>	<p><b>Paimon</b>: Ah! Gaming sudah kembali!</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
76.	えっ	<p><b>嘉明</b>：単刀直入に聞くぞ。さっきの二人組の強盗って…オマエらの知り合いか？</p> <p><b>パイモン</b>：<u>えっ</u>！一な、な、なんで急にそんなこと聞くんだよ？</p>	<p><b>Gaming</b>: Aku langsung tanya saja, ya. Dua orang tadi, kenalan kalian, kan?</p> <p><b>Paimon</b>: Eh! Ke-ke-kenapa tiba-tiba kamu tanya tentang itu?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
77.	おお	<p><b>嘉明</b>：やつらにこう言っといてやったぜ。「足を洗って改心」しなくなったら、鎌師になるのがおすすめた。璃月港に来たらオレを訪ねろ、ってな。</p>	<p><b>Gaming</b>: Tadi aku bilang ini kepada mereka berdua, kalau kalian mau tobat, aku sarankan jadi pengawal saja. Kalau datang ke Pelabuhan Liyue, cari saja aku, begitu.</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.

		<p>パイモン：お、<u>おお</u>…さすがだな。友達をつくるのがうますぎるぞ…</p>	<p><b>Paimon:</b> Oh, wow ... keren. Kamu memang jago berteman, ya ...</p>		
78.	え	<p>葉徳：嘉明、鍾離さんはとても博識な方だ。璃月港で鍾離さんのような有識者に会ったら、色々と相談に乗ってもらえ。</p> <p>嘉明：<u>え</u>? あ…ああ。</p>	<p><b>Yip Tak:</b> Gaming, Tuan Zhongli adalah orang dengan wawasan yang luas. Belajarlah dengan orang sepertinya jika kamu ada di Pelabuhan Liyue.</p> <p><b>Gaming:</b> Eh? Iya ...</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
79.	おう	<p>パイモン：そうそう！オイラたちみんな、おまえの友達なんだぞ。おまえの力になりたいくて、こうやって集まってんだ。遠慮なんていらなからな。</p> <p>嘉明：分かった！ふう…オレの考えはこうだー</p> <p>パイモン：—<u>おう</u>！よ〜くわかったぜ！任せとけ！</p>	<p><b>Paimon:</b> Benar! Kami semua kan temanmu. Kami ingin membantumu, makanya kami berkumpul disini. Tidak perlu sungkan.</p> <p><b>Gaming:</b> Baiklah! Hmm, rencanaku begini ...</p> <p><b>Paimon:</b> Oke! Kami mengerti! Serahkan saja pada kami!</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan
80.	あっ	<p>パイモン：<u>あっ</u>、それと計画の実行も大事だけど、凧揚げ大会も気になるよな。</p>	<p><b>Paimon:</b> Oh iya, eksekusi rencana ini juga penting, tapi Paimon tetap penasaran dengan pertandingan menerbangkan layang-layang.</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.

81.	ほら	<p>葉徳：…さて、私は行こう。</p> <p>葉徳：<u>ほら</u>、あそこで友達が待っているんだらう？</p>	<p><b>Yip Tak:</b> Yasudah, ayah pulang, ya.</p> <p><b>Yip Tak:</b> Tuh, teman-temanmu sedang menunggu disana, kan?</p>	Kizukase	Ungkapan ketika menyadarkan atau mengalihkan perhatian orang lain pada suatu hal atau objek
82.	えっ	<p>葉徳：ほら、あそこで友達が待っているんだらう？</p> <p>嘉明：<u>えっ</u>?でも親父、せっかく璃月港に来たのに…</p>	<p><b>Yip Tak:</b> Tuh, teman-temanmu sedang menunggu disana, kan?</p> <p><b>Gaming:</b> Eh? Padahal ayah kan sudah jauh-jauh datang ke Pelabuhan Liyue ...</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
83.	あれ	<p>パイモン：<u>あれ</u>！あいつらって…！</p> <p>パイモン：ナヴィアにクロリンデ！？</p>	<p><b>Paimon:</b> Loh! Mereka 'kan ...!</p> <p><b>Paimon:</b> Navia dan Clorinde!?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
84.	あら	<p>パイモン：ナヴィアにクロリンデ！？</p> <p>ナヴィア：<u>あら</u>！相棒とその仲間じゃない！</p>	<p><b>Paimon:</b> Navia dan Clorinde!?</p> <p><b>Navia:</b> Wah! Ternyata ada Partnerku dan sahabatnya!</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
85.	おお	<p>パイモン：それに、さっきオイラたちが下で聞いたあの大声…もしかして…あれってナヴィアだったのか？</p>	<p><b>Paimon:</b> Lalu, tadi di bawah kami dengar suara keras ... jangan-jangan ... itu tadi Navia?</p> <p><b>Navia:</b> Wow~ kalian luar biasa. Padahal sepertinya jauh, ternyata bisa terdengar!</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.



		ナヴィア： <u>おお</u> ～あんたたちさすがね。だいぶ遠くにいたみたいなのにちゃんと聞こえるんなんて！			
86.	いやいや	ナヴィア： <u>おお</u> ～あんたたちさすがね。だいぶ遠くにいたみたいなのにちゃんと聞こえるんなんて！ パイモン： <u>いやいや</u> 、オイラたちの耳がいいっていうより、ナヴィアの声がデカかったんだぞ…	<b>Navia:</b> Wow~ kalian luar biasa. Padahal sepertinya jauh, ternyata bisa terdengar! <b>Paimon:</b> Tidak, tidak, bukan telinga kami yang bagus, tetapi suaramu yang keras ...	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara negatif atau penolakan
87.	ええっ	旅人：フリーナは一人で？ ナヴィア：たぶんそうでしょう？来る途中、ヌヴィレットさんに会ったけど、その時はもう帰ろうとしてたし。一緒に行動してるわけじゃないと思う。 パイモン： <u>ええっ</u> ！ヌヴィレットまで翹英莊に来てたのか？	<b>Pengembara:</b> Furina sendirian? <b>Navia:</b> Sepertinya begitu. Ketika sampai disini, kami sempat berpapasan dengan Neuvilette, tapi sepertinya sekarang sudah pulang. Jadi menurutku mereka tidak pergi bersama. <b>Paimon:</b> Eh! Neuvilette juga datang ke Desa Qiaoying?	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
88.	あっ	ナヴィア： <u>あっ</u> 、そういえばあたし <small>し</small> の声を聞いて登ってきたんだよね？あんたたちのスケジュールを狂わせちゃったりしてない？	<b>Navia:</b> Oh iya, ngomong-ngomong bukankah kalian mendaki gunung karena mendengar suaraku, ya? Apakah tidak mengganggu kegiatan kalian?	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.

89.	あら	<p>パイモン：実は友達が遺囑碑にくるって聞いて、オイラたち今日はその様子を見に来たんだ。もしかしたら会えないかなって思って。</p> <p>ナヴィア：<u>あら</u>、つい話し込んでしまった。あんたたちの時間奪っちゃってごめんね。</p>	<p><b>Paimon:</b> Sebenarnya kami dengar bahwa teman kami datang ke Dermaga Yilong, jadi kami dating untuk mencarinya. Kupikir siapa tahu bisa bertemu dengannya.</p> <p><b>Navia:</b> Wah, kita malah jadi asyik mengobrol. Maaf ya, sudah mengambil waktu kalian.</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
90.	おや	<p>胡桃：<u>おや</u>～吉辰良日。大慶至極。なんとまあ、次から次へと！</p>	<p><b>Hu Tao:</b> Oho～ Senang sekali bisa bertemu kalian! Sepertinya kita sedang hoki sekali!</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
91.	えっ	<p>胡桃：<u>おや</u>～吉辰良日。大慶至極。なんとまあ、次から次へと！</p> <p>鍾離：事前に約束をしてないというのに、こうして二人に会えるとは実に縁がある。</p> <p>フリーナ：<u>えっ</u>？まさか鍾離先生と胡桃も旅人と知り合いなのかい？</p>	<p><b>Hu Tao:</b> Oho～ Senang sekali bisa bertemu kalian! Sepertinya kita sedang hoki sekali!</p> <p><b>Zhongli:</b> Bisa bertemu dengan kalian berdua padahal tidak janjian dulu seperti ini, kita memang berjodoh.</p> <p><b>Furina:</b> Eh? Jangan bilang Tuan Zhongli dan Hu Tao juga kenalannya Pengembara?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
92.	えっ	<p>胡桃：それで、パイモンはどう思ってたの？</p>	<p><b>Hu Tao:</b> Lalu, kalau Paimon mikirnya apa?</p> <p>Paimon: Aku mikirnya <b>Zhongli</b> sedang memandu pendatang yang baru sata tiba disini, begitu ...</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan

		<p>パイモン：：鍾離がここに来たばかりの人のために、ガイドしてるのかなって…</p> <p>フリーナ：<u>えっ</u>、来たばかりの人って僕のことかい？</p>	<p><b>Furina:</b> Eh, pendatang yang kamu maksud itu aku?</p>		
93.	ああ	<p>鍾離：それなら、パイモンの推測もあながち間違いではないな。</p> <p>フリーナ：<u>ああ</u>、そうだね！鍾離先生は確かに、翹英莊一帯で眺めのいい場所を紹介してくれた！</p>	<p><b>Zhongli:</b> Kalau itu, tebakan Paimon benar juga, kok.</p> <p><b>Furina:</b> Iya, benar! Tuan Zhongli memang memperkenalkan tempat dengan pemandangan indah di Desa Qiaoying!</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan
94.	あっ	<p>パイモン：<u>あっ</u>！あれこれ話してて、肝心な部分を聞き忘れるところだったぞ！</p>	<p><b>Paimon:</b> Aduh! Kita ngobrolin ini itu, sampai lupa menanyakan hal yang penting!</p>	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
95.	えっと	<p>パイモン：フリーナ…おまえ…なんかあったのか？</p> <p>フリーナ：ん？何のことだい？</p> <p>パイモン：<u>えっと</u>…つまり…往生堂が必要ってことはさ、つまり…</p>	<p><b>Paimon:</b> Furina ... kamu ... kenapa?</p> <p><b>Furina:</b> Hm? Ada apa?</p> <p><b>Paimon:</b> Hmm... itu, loh ... kalau kamu menyewa jasa Wansheng Funeral Parlor, berarti kan ...</p>	Tamerai	Menggambarkan ekspresi Ketika sedang memikirkan jawaban untuk merespon lawan bicara. Digunakan juga Ketika sedang mempertimbangkan sesuatu.
96.	ああ	<p>パイモン：えっと…つまり…往生堂が必要ってことはさ、つまり…</p> <p>フリーナ：<u>ああ</u>、そうだよ。</p>	<p><b>Paimon:</b> Hmm... itu, loh ... kalau kamu menyewa jasa Wansheng Funeral Parlor, berarti kan ...</p> <p><b>Furina:</b> Iya, benar.</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan

97.	えっ	<p>パイモン：えっと…つまり…往生堂が必要ってことはさ、つまり…</p> <p>フリーナ：ああ、そうだよ。</p> <p>パイモン：<u>えっ</u>！？嘘だろう…</p>	<p><b>Paimon:</b> Hmm... itu, loh ... kalau kamu menyewa jasa Wansheng Funeral Parlor, berarti kan ...</p> <p><b>Furina:</b> Iya, benar.</p> <p><b>Paimon:</b> Eh!? Yang benar ...</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
98.	えっ	<p>パイモン：誰のことか知らないけど…その、ご愁傷様…</p> <p>フリーナ：<u>えっ</u>、何だい？！何を考えてるんだよ？</p>	<p><b>Paimon:</b> Walaupun tidak tahu siapa, sih ... tapi, turut berduka cita ...</p> <p><b>Furina:</b> Eh, apa-apaan?! Apa yang kamu pikirkan, sih?</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
99.	えっ	<p>パイモン：誰のことか知らないけど…その、ご愁傷様…</p> <p>フリーナ：えっ、何だい？！何を考えてるんだよ？</p> <p>パイモン：<u>えっ</u>、違うのか？普通、往生堂って言えばあれのことだろう！</p>	<p><b>Paimon:</b> Walaupun tidak tahu siapa, sih ... tapi, turut berduka cita ...</p> <p><b>Furina:</b> Eh, apa-apaan?! Apa yang kamu pikirkan, sih?</p> <p><b>Paimon:</b> Eh, bukan, toh? Biasanya kalau mendengar kata Wansheng Funeral Parlor pasti hal itu, 'kan!</p>	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
100.	ああ	<p>フリーナ：もともと僕は、外国の景色でも眺めて気分転換をしようと思ってたんだ。けど、そこで運よく鍾離先生と胡桃に出会えてね。これぞまさに運命の導きと言えるだろう。</p> <p>鍾離：<u>ああ</u>、確かに良い縁だ。</p>	<p><b>Furina:</b> Awalnya aku pergi keluar negeri untuk mencari suasana baru. Tapi, aku malah bisa bertemu dengan Tuan Zhongli dan Hutao. Jadi ini yang dinamakan takdir, ya.</p> <p><b>Zhongli:</b> Iya, memang sudah takdir.</p>	Outou	Menggambarkan tanggapan atau reaksi terhadap pendapat atau tuturan orang lain secara positif atau persetujuan

101.	えっ	フリーナ：キミたちも知っている人だから、当ててみるといい。 旅人：…ヌヴィレット？ フリーナ： <u>えっ</u> ！一発で当てるなんて！？	<b>Furina:</b> Dia adalah orang yang kalian kenal juga, coba tebak. <b>Pengembara:</b> ... Neuvilette? <b>Furina:</b> Eh! Bisa langsung tertebak!?	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan
102.	あ	フリーナ： <u>あ</u> 、そうだ。もし機会があったら、キミからヌヴィレットに言ってあげてよ。 フリーナ：彼が数日いなくたって、パレ・メルモニアは通常通り稼働する。ずっと室内に閉じこもってる必要はないんだってね。	<b>Furina:</b> Oh, iya. Kalau ada kesempatan, cobalah kalian beritahu Neuvilette. <b>Furina:</b> Tolong beritahu dia bahwa tanpa dia beberapa hari pun, Palais Mermonia akan tetap berjalan seperti biasa. Jadi tidak perlu mengurung diri terus-terusan di dalam sana.	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
103.	あっ	鍾離：旅人、フリーナ殿、あちらの二人は知り合いなのではないか？ パイモン： <u>あっ</u> 、ナヴィアとクロリンデだ！	<b>Zhongli:</b> Pengembara, Nona Furina, bukankah mereka berdua disana itu teman kalian? <b>Paimon:</b> Ah, itu Navia dan Clorinde!	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.
104.	おやおや	ナヴィア：みんな話が盛り上がってるみたいね。あたしたちも混ぜてちょうだい。 クロリンデ：お邪魔ではないだろうか？	<b>Navia:</b> Sepertinya pembicaraan kalian asik sekali. Boleh gabung, dong. <b>Clorinde:</b> Apakah kami mengganggu kalian? <b>Hu Tao:</b> Wah wah, dua kakak ini sopan sekali, ya.	Igaikan	Menggambarkan perasaan terkejut akibat suatu kejadian yang dialami atau isi ucapan lawan bicara yang diluar dugaan

		胡桃： <u>おやおや</u> 、このお姉さんずいぶんと礼儀正しいね。			
105.	へえ	フリーナ：早茶って…お茶会みたいなものかい？ 胡桃：ん～だいたいそんな感じかな？お茶があって、点心があって、みんなで卓を囲いながら気が済むまでおしゃべりするの。 フリーナ： <u>へえ</u> 、いいねそれ。楽しそうじゃないか！	<b>Furina:</b> Apakah itu mirip dengan pesta teh? <b>Hu Tao:</b> Ya, kurang lebih seperti itu. Ada teh, canda tawa, dan ngobrol sampai kita puas. <b>Furina:</b> Wah, sepertinya menyenangkan!	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.
106.	ああ	パイモン：買ったものはどこにいったんだ？まさかりネのマジックポケットを使ったとか？ フリーナ： <u>ああ</u> 、それは… クロリンデ：すべてヌヴィレット様が持ち帰った。	<b>Paimon:</b> Terus barang belanjaan kalian dimana? Jangan bilang kalian menggunakan kantong ajaibnya Lyney? <b>Furina:</b> Oh, kalau itu ... <b>Clorinde:</b> Semuanya dibawa pulang oleh Tuan Neuvilete.	Tamerai	Menggambarkan ekspresi Ketika sedang memikirkan jawaban untuk merespon lawan bicara. Digunakan juga Ketika sedang mempertimbangkan sesuatu.
107.	あっ	クロリンデ：すべてヌヴィレット様が持ち帰った。 パイモン： <u>あっ</u> 、なるほど、そういうことだったのか。	<b>Clorinde:</b> Semuanya dibawa pulang oleh Tuan Neuvilete. <b>Paimon:</b> Ah, jadi seperti itu, ya ...	Kizuki	Ungkapan yang digunakan ketika terdapat hal yang terlintas di pikiran.

108.	ほら	<p>クロリンデ：仕事が終わったら、お土産をメロピデ要塞まで届けるのを手伝うともおしゃてくれた。</p> <p>クロリンデ：ヌヴィレット様は約束を守るお方だ。そうおしゃったのなら、最後まで責任をもってやり遂げるだろう。</p> <p>ナヴィア：<u>ほら</u>、クロリンデもそう言ってる。</p>	<p><b>Clorinde:</b> Beliau bilang akan membantu membagikan oleh-oleh di Benteng Meropide setelah pekerjaan selesai.</p> <p><b>Clorinde:</b> Tuan Neuville adalah orang yang menepati janji. Kalau beliau sudah bilang begitu, akan dilakukan sampai tuntas.</p> <p><b>Navia:</b> Tuh, Clorinde saja juga bilang seperti itu</p>	Kizukase	Ungkapan ketika menyadarkan atau mengalihkan perhatian orang lain untuk fokus pada suatu hal atau objek
109.	へえ	<p>ナヴィア：彼の頼もしい部下がここまで言うんだから、あたしもついでに頼むことにしたの。</p> <p>胡桃：<u>へえ</u>、まさかそんなに優しい人だったんだね。見た目ほどお堅いわけじゃないんだ。</p>	<p><b>Navia:</b> Bahkan bawahannya yang bisa diandalkan sampai berkata seperti itu, aku pun sekalian minta tolong kepada Neuville.</p> <p><b>Hu Tao:</b> Wah, siapa sangka ternyata dia orang yang baik. Tidak seperti penampilannya yang kaku.</p>	Kanshin, kantan	Menggambarkan isi ucapan orang lain layak untuk mendapatkan pujian, atau mengesankan.